

รายวิชา ภาษาไทย

รหัสวิชา ท๑๖๑๐๑ ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๖

เรื่อง ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย ๑

ครูวิไลพร วิไลลักษณ์

ไทย



**ภาษาต่างประเทศ
ในภาษาไทย**

ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

มาตรฐานการเรียนรู้ / ตัวชี้วัด

ท ๔.๑ ป.๖/๓ รวบรวมและบอกความหมาย
ของคำภาษาต่างประเทศที่ใช้ในภาษาไทย

อ่านและสังเกตคำ



กฤษกร

เขนย

ดำเนิน

มัจฉา



คอนกริต

บะหมี่

ก๋วยเตี๋ยว

พิชซ่า



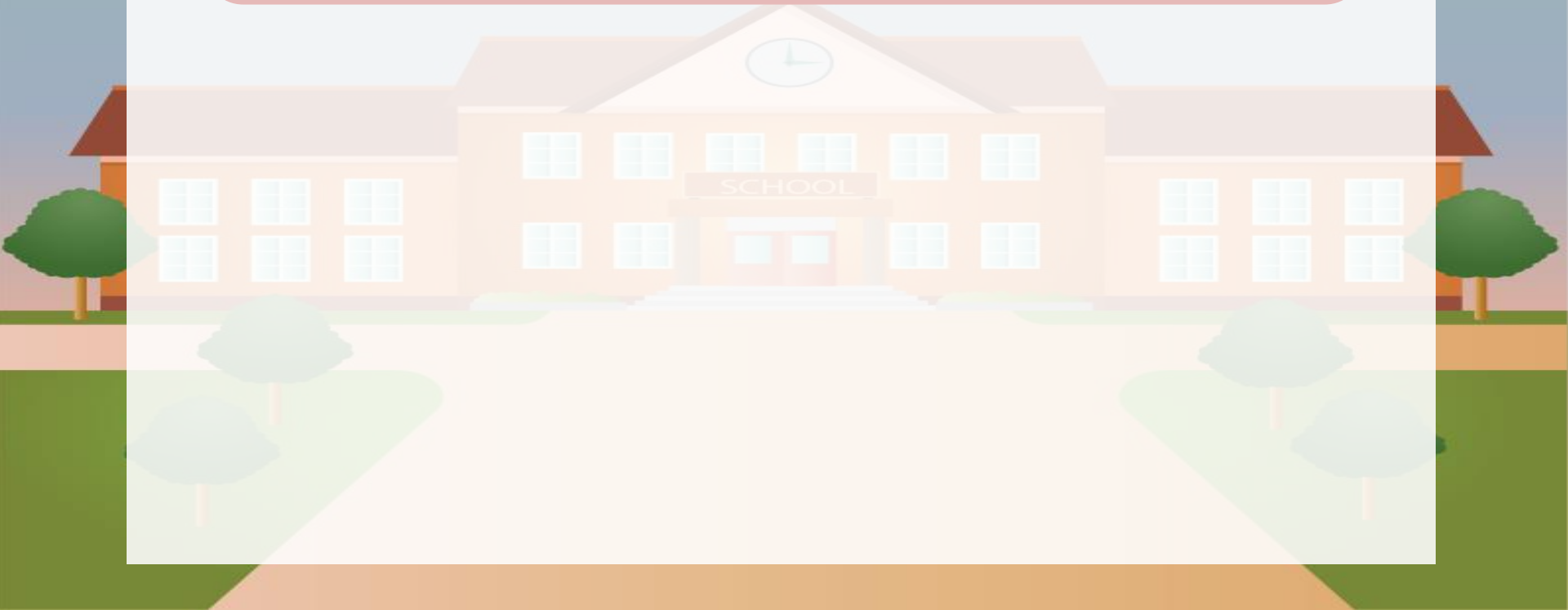
แท็กซี

เกาเหลา

บังคม

เย็นตาโฟ

คำเหล่านี้เป็นคำภาษาไทยแท้หรือไม่
เพราะเหตุใดจึงคิดเช่นนั้น



เพราะเหตุใดเราจึงต้อง
ยืมคำภาษาต่างประเทศ
มาใช้ในภาษาไทย

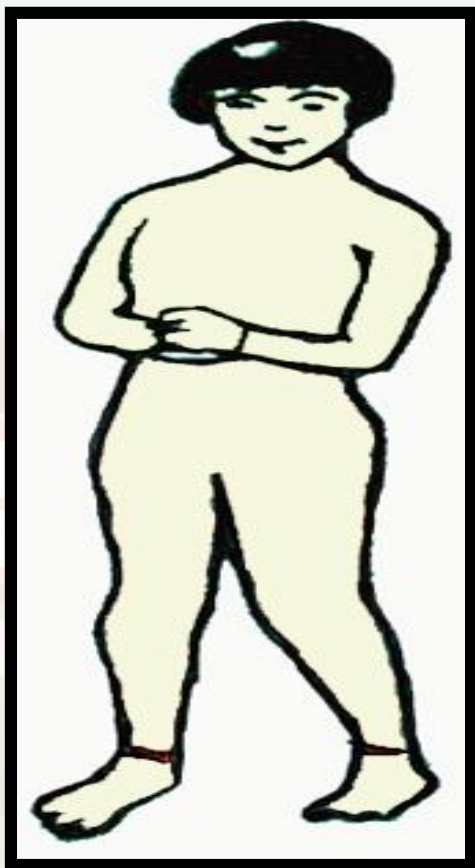




การยืมภาษา

เหมือนการแต่งตัว





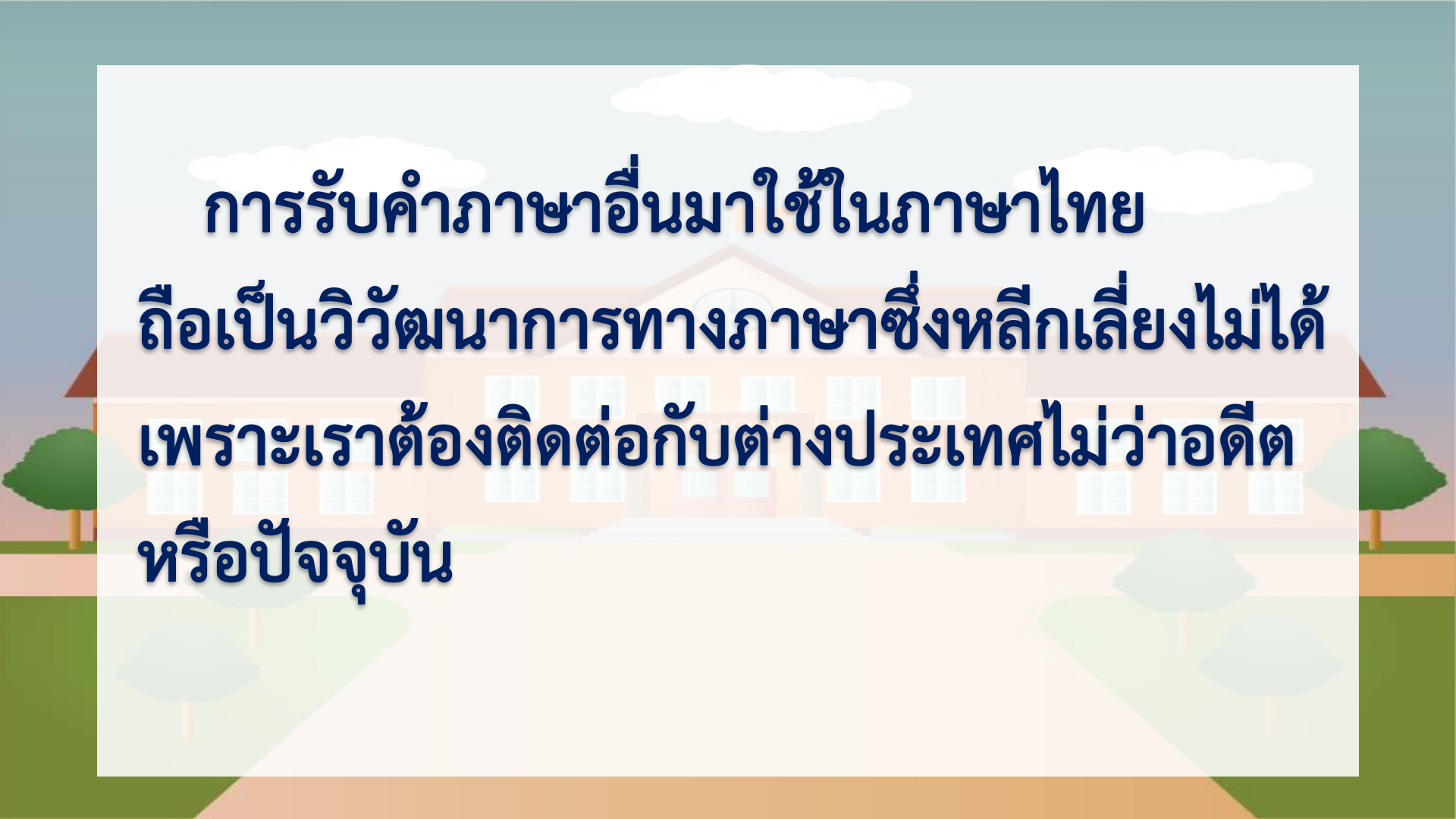
เราจำเป็นต้อง
ยืมคำจากภาษา
อื่น เหมือนเรา
จำเป็นต้องแต่งตัว



การแต่งตัว
ต้องให้สวยงาม
มีเครื่องประดับพอควร
เหมือนภาษาต้อง
มีคำมาประดับ



ใส่เครื่องประดับ
มากเกินไป เสื้อผ้า
สีฉูดฉาดเกินไป
ก็ไม่สวยงาม
เหมือนภาษาที่มีคำยืม
มาใช้ปนอยู่อย่างฟุ่มเฟือย



**การรับคำภาษาอื่นมาใช้ในภาษาไทย
ถือเป็นวิวัฒนาการทางภาษาซึ่งหลีกเลี่ยงไม่ได้
เพราะเราต้องติดต่อกับต่างประเทศไม่ว่าอดีต
หรือปัจจุบัน**



สาเหตุที่ต้อง
ยืมคำภาษาอื่นมาใช้

๑. ยืมมาใช้เพราะความจำเป็น

ยืมคำว่า “สัตว์” (สันสกฤต)

มาใช้แทนคำว่า “ตัวเป็น”

รับคำว่า “เทวดา” มาใช้แทน

คำว่า “ผีฟ้า”



๒. ยืมมาเพื่อความงดงาม

เป็นการเสริมสร้างภาษาไทยให้
สวยงาม ร่ารวยคำ และเสียง เช่น ยืม
คำว่า **นุช** **สุดา** **นารี** **สตรี** **ยุพิน**
 ฯลฯ มาใช้แทนคำว่า “หญิง”



๓. ยืมมาเพื่อใช้ แต่เกินพอดี

ทำให้ภาษาฟุ่มเฟือยและรกรุงรัง

เช่น ใช้คำว่า

ซอร์^๑ แทนคำว่า เสียใจ

ไอเดีย แทนคำว่า ความคิด

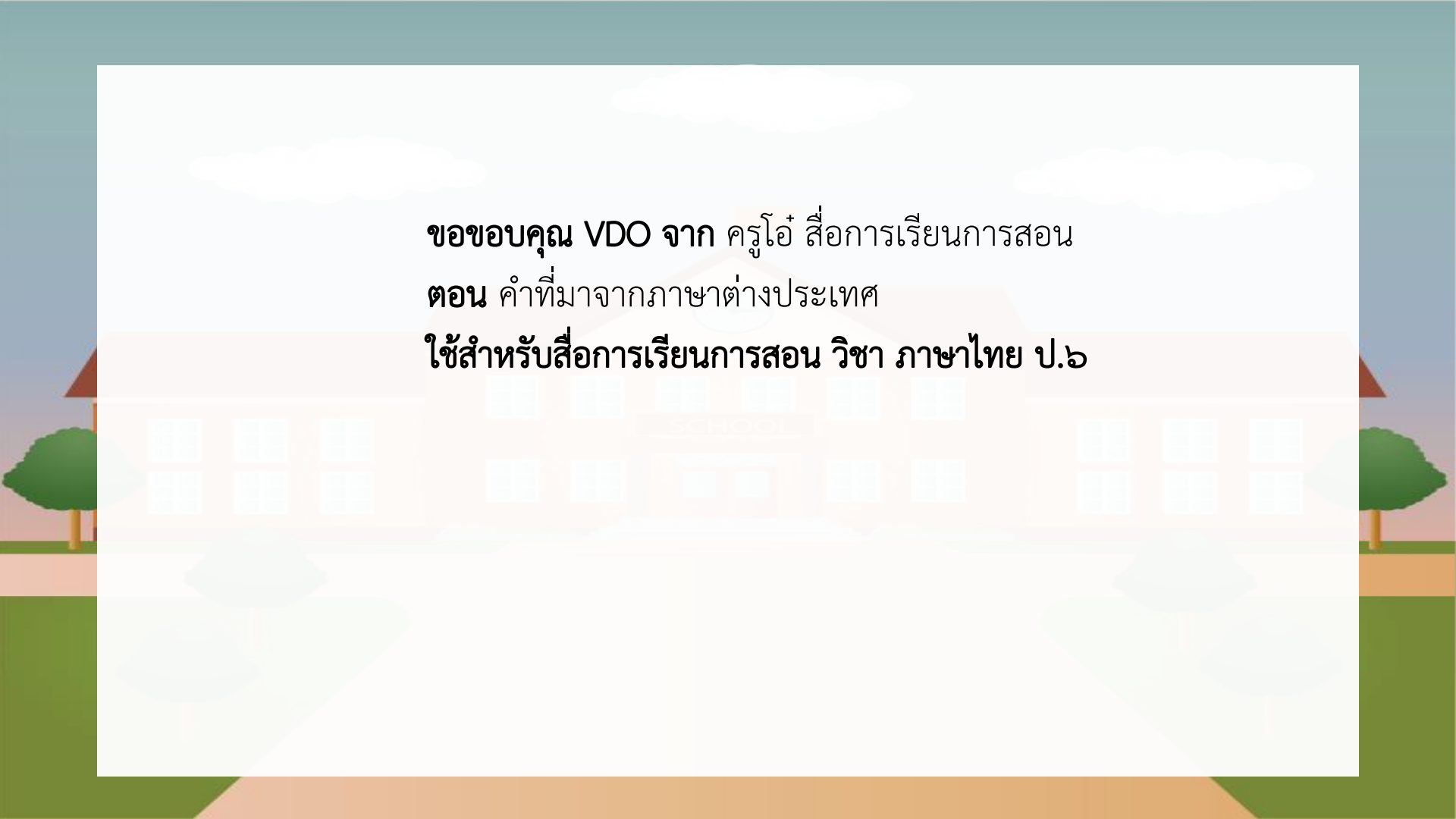




บทเรียนอิเล็กทรอนิกส์
กลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาไทย
ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๖

เรื่อง คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ

กระทรวงศึกษาธิการ



**ขอขอบคุณ VDO จาก ครูโอ๋ สื่อการเรียนการสอน
ตอน คำที่มาจากภาษาต่างประเทศ
ใช้สำหรับสื่อการเรียนการสอน วิชา ภาษาไทย ป.๖**



เกมจับกลุ่มคำ

ภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

เกมจับกลุ่มคำภาษาต่างประเทศในภาษาไทย

| | | | | |
|----------|-----------|------------|---------------|--------------|
| กวยจั๊ว | การ์ตูน | ไกด์ | บุหงา | เซียมซี |
| ครีม | เทคโนโลยี | ก๋วยเตี๋ยว | พิซซ่า | กระบือ |
| กั๊วล | เกาเหลา | พิธีกรรม | อุปสมบท | คลินิก |
| การ์ด | ดาหลา | เก้ | วรรณคดี | เต้าฮวย |
| กีฬา | บรรพชา | มารดา | เสปียง | อินเทอร์เน็ต |
| มัจฉา | บันทึก | ตำรวจ | บรรทม | จำปาตะ |
| กฤษณา | ซินแส | ปิ่นโต | ไอศกรีม | สลาตัน |
| นมัสการ | กิโมโน | สุกี้ยากี้ | แฮมเบอร์เกอร์ | ซามูไร |
| แซนด์วิช | สาเก | ปาเต๊ะ | ซ่าหริ่ม | ยูโด |
| จับฉ่าย | ปัญญา | บุดู | คาราเต้ | บุษบา |
| กระทรวง | เหม็นตฤดู | บุหลัน | ซากุระ | บ้ำเพ็ญ |